



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2023/C 175/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10712 – APOLLO MANAGEMENT / TENNECO) <sup>(1)</sup> .....	1
2023/C 175/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.11083 – KBR / SUN CAPITAL / HOMESAFE JV) <sup>(1)</sup> .....	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2023/C 175/03	Euroátváltási árfolyamok – 2023. május 16. ....	3
---------------	---	---

**Európai adatvédelmi biztos**

2023/C 175/04	Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a járművezetéstől való egyes eltítások uniós szintű hatályáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: <a href="https://edps.europa.eu">https://edps.europa.eu</a> ) .....	4
---------------	---	---

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2023/C 175/05	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség elrendelése <sup>(1)</sup> ....	6
---------------	---	---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

2023/C 175/06	A Bizottság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére <sup>(1)</sup> .....	7
2023/C 175/07	A belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról szóló 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 9. cikkének (1) bekezdése szerint bejelentett elektronikus azonosítási rendszerek .....	8

## V Hirdetmények

### A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

#### Európai Bizottság

2023/C 175/08	Értesítés a 2014/25/EU irányelv 34. cikkének alkalmazhatóságára vonatkozó kérelemről – Közszolgáltató ajánlatkérő által benyújtott kérelem .....	14
2023/C 175/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10978 – CACEIS / RBC INVESTOR SERVICES BANK / RBC OFFSHORE FUND MANAGERS / RBC INVESTOR SERVICES TRUST ASSETS) <sup>(1)</sup> .....	15
2023/C 175/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11110 – EFMS / PSPIB / RADIUS) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	17
2023/C 175/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M.11117 – APOLLO / PLATINUM FALCON / UNIVAR) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	19
2023/C 175/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám M. 11046 – IBV / ACEN / ACRI / SINGAPORE JV / TAIWAN JV / PHILIPPINES JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	21

### EGYÉB JOGI AKTUSOK

#### Európai Bizottság

2023/C 175/13	Elnvezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján .....	23
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10712 – APOLLO MANAGEMENT / TENNECO)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 175/01)

2022. október 27-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10712 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám M.11083 – KBR / SUN CAPITAL / HOMESAFE JV)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 175/02)

2023. május 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32023M11083 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2023. május 16.

(2023/C 175/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,0881	CAD Kanadai dollár	1,4652
JPY Japán yen	147,89	HKD Hongkongi dollár	8,5293
DKK Dán korona	7,4468	NZD Új-zélandi dollár	1,7428
GBP Angol font	0,86938	SGD Szingapúri dollár	1,4545
SEK Svéd korona	11,2765	KRW Dél-Koreai won	1 458,78
CHF Svájci frank	0,9732	ZAR Dél-Afrikai rand	20,7496
ISK Izlandi korona	150,90	CNY Kínai renminbi	7,5793
NOK Norvég korona	11,6130	IDR Indonéz rúpia	16 132,09
BGN Bulgár leva	1,9558	MYR Maláj ringgit	4,8954
CZK Cseh korona	23,675	PHP Fülöp-szigeteki peso	61,001
HUF Magyar forint	369,20	RUB Orosz rubel	
PLN Lengyel zloty	4,4865	THB Thaiföldi baht	36,963
RON Román lej	4,9478	BRL Brazil real	5,3340
TRY Török líra	21,4425	MXN Mexikói peso	18,9822
AUD Ausztrál dollár	1,6307	INR Indiai rúpia	89,4655

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

# EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS

## Az európai adatvédelmi biztos véleményének összefoglalója a járművezetéstől való egyes eltiltások uniós szintű hatályáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

(2023/C 175/04)

(A vélemény teljes szövege angol, francia és német nyelven megtalálható az európai adatvédelmi biztos honlapján: <https://edps.europa.eu>)

Az Európai Bizottság 2023. március 1-én a járművezetéstől való egyes eltiltások uniós szintű hatályáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot terjesztett elő (a továbbiakban: a javaslat).

A javaslat célja a közúti közlekedésbiztonság javítása az egész Unióban olyan szabályok megállapítása révén, amelyek az elkövető vezetői engedélyét kiállító tagállamtól eltérő tagállamban elkövetett, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető súlyos jogsértések esetén a járművezetéstől való eltiltás uniós szintű hatályát írják elő.

Az európai adatvédelmi biztos elégedett a javaslat indokolásában és preambulumban szereplő elemekkel, mivel azok kellően részletesek és megalapozottak ahhoz, hogy alátámasszák a javaslat jogszerűségét és az engedélyt kiállító tagállammal való információcsere szükségességét.

Az európai adatvédelmi biztos üdvözli, hogy a javaslat célja a személyes adatoknak az engedélyt kiállító tagállammal való cseréjének a javaslatban meghatározott kötelezettségek teljesítéséhez szükséges mértékre való korlátozása.

### 1. BEVEZETÉS

1. Az Európai Bizottság 2023. március 1-én a járművezetéstől való egyes eltiltások uniós szintű hatályáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot <sup>(1)</sup> terjesztett elő (a továbbiakban: a javaslat).
2. A javaslat egy „közúti közlekedési csomagnak” nevezett nagyobb jogalkotási csomag része, amely magában foglalja a következőket is:
  - a. a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető közlekedési jogsértésekre vonatkozó információk határokon átnyúló cseréjének elősegítéséről szóló az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/413 irányelve ( 2015. március 11. ) <sup>(2)</sup> és
  - b. a vezetői engedélyekről szóló az Európai Parlament és a Tanács 2006/126/EK irányelve ( 2006. december 20. ) <sup>(3)</sup>.
3. A javaslat célja a közúti közlekedésbiztonság javítása az egész Unióban olyan szabályok megállapítása révén, amelyek az elkövető vezetői engedélyét kiállító tagállamtól eltérő tagállamban elkövetett, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető súlyos jogsértések esetén a járművezetéstől való eltiltás uniós szintű hatályát írják elő <sup>(4)</sup>.
4. Az európai adatvédelmi biztos a jelen véleményét az Európai Bizottság által 2023. március 1-én folytatott konzultációra válaszul az európai uniós adatvédelmi rendelet 42. cikkének (1) bekezdése alapján adta ki. Az európai adatvédelmi biztos üdvözli, hogy a javaslat (31) preambulumbekkezdése hivatkozik erre a konzultációra <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(2023)128 final.

<sup>(2)</sup> HL L 68., 2015.3.13., 9. o.

<sup>(3)</sup> HL L 403., 2006.12.30., 18. o.

<sup>(4)</sup> COM(2023)128 final, 15. o. és (8) preambulumbekkezdés.

<sup>(5)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

### 3. ÖSSZEGZÉS

16. A fentiek fényében az európai adatvédelmi biztos úgy véli, hogy a javaslat kellően indokolja egy olyan keretrendszer létrehozását, amely az elkövető vezetői engedélyét kiállító tagállamtól eltérő tagállamban elkövetett, a közúti közlekedésbiztonságot veszélyeztető súlyos jogsértéseket a járművezetéstől való eltiltás uniós szintű hatályát írja elő. Az európai adatvédelmi biztos továbbá úgy véli, hogy a javaslat megfelelő módon korlátozza a kibocsátó tagállammal kicserélendő személyes adatok körét a javaslatban meghatározott kötelezettségeknek való megfelelés érdekében.
17. Az európai adatvédelmi biztos emlékeztet arra, hogy elvárja, hogy konzultáljanak vele a javaslat 5. cikkének (1) bekezdése alapján elfogadandó következő végrehajtási jogi aktus(ok)ról is.

Brüsszel, 2023. április 25.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség elrendelése

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 175/05)

Tagállam	Franciaország
Érintett útvonal	Poitiers (Biard) – Lyon (Saint-Exupéry)
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének eredeti időpontja	2005. november 1.
A módosítások hatálybalépésének időpontja	2023. november 1.
A cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettség szövege, valamint az azzal összefüggő lényeges információk és/vagy dokumentumok beszerezhetők	Arrêté du 29 mars 2023 relatif à l'imposition d'obligations de service public sur les services aériens entre Poitiers et Lyon (2023. március 29-i rendelet a Poitiers és Lyon közötti légi járatokra vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek elrendeléséről) NOR: TREA2308060A <a href="http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do">http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do</a> További tájékoztatás: Direction Générale de l'Aviation Civile (Polgári Légi Közlekedési Főigazgatóság) DTA/SDS1 50, rue Henry Farman 75720 Paris CEDEX 15 FRANCE Tel. +33 1 58094321



**A Bizottság tájékoztatója a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján**  
**Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 175/06)

Tagállam	Franciaország
Érintett útvonal	Poitiers (Biard) – Lyon (Saint-Exupéry)
A szerződés időbeli hatálya	2023. november 27. – 2027. október 31.
A pályázatok és az ajánlatok benyújtásának határideje	2023. július 20., párizsi idő szerint 16:00 óra
A cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok beszerezhetők	Syndicat Mixte de l'Aéroport de Poitiers-Biard (SMAPB) Hôtel du Département Place Aristide Briand CS 80319 86008 Poitiers CEDEX FRANCIAORSZÁG Telefonszám +33 549629115 E-mail: smapb@departement86.fr Felhasználói oldal: <a href="https://marches.securises.fr">https://marches.securises.fr</a>

**A belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról szóló 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 9. cikkének (1) bekezdése szerint bejelentett elektronikus azonosítási rendszerek <sup>(1)</sup>**

(2023/C 175/07)

A rendszer elnevezése	A bejelentett rendszer részét képező elektronikus azonosítási eszközök	A bejelentő tagállam	Biztonsági szint	A rendszerért felelős hatóság	Az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététel időpontja
Bővített hozzáférés-ellenőrzésen alapuló német elektronikus azonosítás	Nemzeti személyazonosító igazolvány Elektronikus tartózkodási engedély Elektronikus személyazonosító igazolvány (eID kártya) uniós polgároknak és EGT-állampolgároknak	Németországi Szövetségi Köztársaság	Magas	Szövetségi Belügyminisztérium Alt-Moabit 140 10557 Berlin DGI2@bmi.bund.de +49 30186810	2017.9.26. 2020.12.14.
SPID – nyilvános digitális személyazonosító rendszer	A következők által biztosított SPID elektronikus azonosítás: – Aruba PEC S.p.A. – Namirial S.p.A. – InfoCert S.p.A. – In.Te.S.A. S.p.A. – Poste Italiane S.p.A. – Register S.p.A. – Sielte S.p.A. – Telecom Italia Trust Technologies S.r.l.	Olaszország	Magas Jelentős Alacsony	AgID – Ügynökség a digitális Olaszorszáért Viale Liszt 21 00144 Roma eidas-spida@agid.gov.it +39 0685264407	2018.9.10.
	– Lepida S.p.A.				2019.9.13.
Nemzeti azonosítási és hitelesítési rendszer (NIAS)	Személyi azonosító kártya (eOI)	Horvát Köztársaság	Magas	Közigazgatási Minisztérium, Horvát Köztársaság Maksimirska 63 10000 Zágráb e-gradjani@uprava.hr	2018.11.7.

<sup>(1)</sup> HL L 257., 2014.8.28., 73. o..

<p>Észt e-személyazonosítási rendszer: ID card</p> <p>Észt e-személyazonosítási rendszer: RP card</p> <p>Észt e-személyazonosítási rendszer: Digi-ID</p> <p>Észt e-személyazonosítási rendszer: e-Residency Digi-ID</p> <p>Észt e-személyazonosítási rendszer: Mobiil-ID</p> <p>Észt e-személyazonosítási rendszer: Diplomata személyazonosító igazolvány</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Személyazonosító igazolvány (ID card)</li> <li>– Tartózkodási engedély (RP card)</li> <li>– Digitális személyazonosító igazolvány (Digi-ID)</li> <li>– e-tartózkodási engedély (e-Residency Digi-ID)</li> <li>– Mobiltelefonos személyazonosítás (Mobiil-ID)</li> <li>– Diplomata személyazonosító igazolvány</li> </ul>	Észt Köztársaság	Magas	<p>Rendőrség és Határőrizeti Testület</p> <p>Pärnu mnt 139 15060 Tallinn eid@politsei.ee +372 6123000</p>	2018.11.7.
Documento Nacional de Identidad electrónico (DNIe)	Spanyol személyazonosító igazolvány (DNIe)	Spanyol Királyság	Magas	<p>Belügyminisztérium – Spanyol Királyság</p> <p>C/ Julián González Segador, s/n 28043 Madrid divisiondedocumentacion@policia.es</p>	2018.11.7.
Luxemburgi nemzeti személyazonosító igazolvány (eID kártya)	Luxemburgi e-személyazonosító (eID) igazolvány	Luxemburgi Nagyhercegség	Magas	<p>Belügyminisztérium</p> <p>BP 10 L-2010 Luxembourg minint@mi.etat.lu secretariat@ctie.etat.lu +352 24784600</p>	2018.11.7.
Belga e-személyazonosítási rendszer (FAS/e-Cards)	Elektronikus igazolvány (eCard) belga állampolgároknak Elektronikus igazolvány (eCard) külföldieknek	Belga Királyság	Magas	<p>BOSA – Digitális Átalakulási Főigazgatóság</p> <p>Simon Bolivarlaan 30 1000 Brüsszel eidas@bosa.fgov.be</p>	2018.12.27.

Cartão de Cidadão (CC)	Portugál nemzeti személyazonosító igazolvány (eID kártya)	Portugál Köztársaság	Magas	AMA – Közigazgatás-korszerűsítési Ügynökség Rua de Santa Marta 55, 3 <sup>o</sup> 1150 - 294 Lisszabon ama@ama.pt +351 217231200	2019.2.28.
Nemzeti személyazonosító igazolványon alapuló olasz e-személyazonosítás (CIE)	Elektronikus személyazonosító igazolvány (Carta di Identità Elettronica; CIE)	Olaszország	Magas	Belügyminisztérium Piazza del Viminale 1 00184 Róma segreteria.servizi@demografia.interno.it +39 0646527751	2019.9.13.
Nemzeti személyazonosítási rendszer a Cseh Köztársaságban	Cseh e-személyazonosító igazolvány	Cseh Köztársaság	Magas	A Cseh Köztársaság Belügyminisztériuma Nad Štolou 936/3 P. O. BOX 21 170 34 Prága 7 eidas@mvcrcz	2019.9.13.
Holland elektronikus személyazonosítási bizalmi keretrendszer (Afsprakenstelsel Elektronische Toegangsdiensten)	Az eHerkenning által biztosított eszközök (vállalatoknak)	Holland Királyság	Magas Jelentős	Belügyi és királysági kapcsolatokért felelős minisztérium – Logius Postbus 96810 2509 JE Den Haag info@eherkenning.nl	2019.9.13.
Szlovák e-személyazonosítási rendszer	Szlovák e-személyazonosító igazolvány	Szlovák Köztársaság	Magas	A Szlovák Köztársaság beruházásokért és informatizációért felelős miniszterelnök-helyettesének irodája Štefánikova 15 811 05 Pozsony eidas@vicepremier.gov.sk +421 220928177	2019.12.18.

Lett e-személyazonosítási rendszer	eID karte eParaksts karte eParaksts karte+ eParaksts	Lettország	Magas Jelentős	Állampolgársági és Migrációügyi Hivatal (OCMA), A Lett Köztársaság Belügyminisztériuma Čiekurkalna 1. līnija 1 k-3 LV-1026, Rīga rigas.1.nodala@pmlp.gov.lv Lett Állami Rádió- és Televíziós Központ (LVRTC) Ērgļu iela 14 Rīga LV-1012 eparaksts@eparaksts.lv	2019.12.18.
Belga e-személyazonosítási rendszer (FAS/itsme®)	itsme® mobilalkalmazás	Belga Királyság	Magas	BOSA – Digitális Átalakulási Főigazgatóság Simon Bolivarlaan 30 1000 Brüsszel eidas@bosa.fgov.be	2019.12.18.
Dán e-személyazonosítási rendszer (NemID)	NemID kulcskártya NemID mobilalkalmazás NemID token NemID (hardveren) NemID IVR NemID mágneskártya (kulcskártya)	Dán Királyság	Jelentős	Pénzügyminisztérium – Digitalizációs Ügynökség Landgreven 4 1017 Koppenhága K digst@digst.dk +45 33925200	2020.4.8.
Chave Móvel Digital (CMD)	Digital Mobile Key (mobile eID)	Portugál Köztársaság	Magas	AMA – Közigazgatás-korszerűsítési Ügynökség Rua de Santa Marta 55, 3º 1150 - 294 Lisszabon ama@ama.pt +351 217231200	2020.4.8.
Litván e-személyazonosítási rendszer (ATK - Asmens tapatybės kortelė)	Litván nemzeti személyazonosító igazolvány	Litván Köztársaság	Magas	A Litván Köztársaság Belügyminisztériuma Šventaragio str. 2 Vilnius LT-01510 bendrasisd@vrm.lt +370 52717130	2020.8.21.

Dán e-személyazonosítási rendszer (DigiD)	DigiD	Holland Királyság	Jelentős Magas	A királysági kapcsolatokért felelős minisztérium – Logius Postbus 96810 2509 JE Hága logiussecretariaatproductiehuis@logius.nl	2020.8.21.
Máltai e-személyazonosítási rendszer (Identity Malta)	Elektronikus személyazonosító igazolvány (e-ID Card) Tartózkodási okmány (e-RP Card)	Máltai Köztársaság	Magas	Identity Malta Castagna Building Valley Road, Msida enquiries@identitymalta.com +356 25904900	2021.12.10.
Francia e-személyazonosítási rendszer (France-Connect+/The Digital Identity La Poste)	L'Identité numérique La Poste (La Poste Mobile App)	Francia Köztársaság	Jelentős	DINUM (Tárcaközi Digitális Igazgatóság) 20 avenue de Ségur 75007 PÁRIZS eidas@franceconnect.gouv.fr	2021.12.10.
Svéd e-személyazonosítási rendszer (Svensk e-legitimation)	Freja eID Plus	Svéd Királyság	Jelentős	Digitális kormányzati ügynökség Storgatan 37 852 30 Sundsvall Svédország e-legitimation@digg.se +46 771114400	2022.2.18.
Osztrák e-személyazonosítási rendszer (ID Austria)	ID Austria	Ausztria	Magas	Szövetségi Pénzügyminisztérium/ Forrás-PIN nyilvántartási hatóság (Bundesministerium für Finanzen/ Stammzahlenregisterbehörde) Johannesgasse 5 1010 Bécs, Ausztria post.szrb@bmf.gv.at +43 151433 - 0	2022.4.27.
Dán e-személyazonosítási rendszer MitID	MitID mobilalkalmazás MitID App fokozott biztonságú MitID mikrocsip MitID-kód megjelenítés MitID audiokód-olvasó MitID-jelszó	Dán Királyság	Jelentős Magas	Digitális kormányzati ügynökség Landgreven 4, 1301 København K digst@digst.dk/ eIDAS@digst.dk + 45 33925200	2022.10.24.

Norvég eID-rendszer banki azonosítója	Banki azonosító	Norvég Királyság	Magas	A Norvég Digitalizációs Ügynökség Post box 1 382 Vika, 0114 Oslo, Norway (Norvégia) Post@Digdir.no + 47 22451000	2022.10.24.
Bypass ID norvég elektronikus azonosító rendszer	Bypass ID	Norvég Királyság	Magas	A Norvég Digitalizációs Ügynökség Post box 1 382 Vika, 0114 Oslo, Norway (Norvégia) Post@Digdir.no + 47 22451000	2022.10.24.
Lengyel nyilvános elektronikus azonosító rendszer (Publiczny System Identyfikacji Elektronicznej)	Megbízható profil Személyes profil	Lengyel Köztársaság	Jelentős Magas	Digitális ügyekért felelős miniszter (informatikai miniszter) Królewska 27, 00-060 Varsó, Lengyelország kontakt@kprm.gov.pl +48 222500110	2023.4.19.
Liechtensteini e-személyazonosítási rendszer (eID.li A. osztály)	eID.li A osztály	A Liechtensteini Hercegség	Magas	Bevándorlási Hivatal (Ausländer- und Passamt – APA) Städtle 38 9490 Vaduz Liechtenstein info@eid.li +423 2366141	2023.4.19.
Liechtensteini e-személyazonosítási rendszer (eID.li B. osztály)	eID.li B osztály	A Liechtensteini Hercegség	Jelentős	Bevándorlási Hivatal (Ausländer- und Passamt – APA) Städtle 38 9490 Vaduz Liechtenstein info@eid.li +423 2366141	2023.4.19.
Szlovén e-személyazonosító igazolványrendszer	SI eID igazolvány	A Szlovén Köztársaság	Magas	Digitális átalakulási Minisztérium Davčna ulica 1 SI-1000 Ljubljana Szlovénia gp.mdp@gov.si +386 15555800	17.5.2023

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a 2014/25/EU irányelv 34. cikkének alkalmazhatóságára vonatkozó kérelemről****Közszolgáltató ajánlatkérő által benyújtott kérelem**

(2023/C 175/08)

A Bizottsághoz 2023. április 13-án kérelem érkezett a 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 35. cikke alapján. A kérelmet a Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e.V (BDEW, Német Energia- és Vízipari Szövetség) nyújtotta be. A kérelem kézhezvételét követő első munkanap 2023. április 14.

Az említett kérelem a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia németországi termelésével és nagykereskedelmével összefüggő tevékenységekre vonatkozik, kivéve a 2014. augusztus 1-je előtt üzembe helyezett és még támogatásban részesülő létesítményekben, megújuló energiaforrásokból előállított villamos energiát.

A 2014/25/EU irányelv 34. cikke értelmében „a 8–14. cikkben említett tevékenység folytatására irányuló szerződés nem tartozik ezen irányelv hatálya alá, ha a 35. cikk alapján kérelmet benyújtó tagállam vagy közszolgáltató ajánlatkérő bizonyítani tudja, hogy abban a tagállamban, ahol a szerződést teljesítik, a tevékenység közvetlen módon ki van téve a versenynek olyan piacokon, amelyekre a belépés nem korlátozott; az olyan tervpályázatok sem tartoznak ezen irányelv hatálya alá, amelyeket az adott földrajzi területen ilyen tevékenység folytatására szerveztek.” A versenynek való közvetlen kitettségnek a 2014/25/EU irányelvvvel összefüggésben elvégezhető értékelése nem érinti a versenyjog maradéktalan alkalmazását.

A Bizottságnak a fent említett munkanaptól számítva 90 munkanap<sup>(2)</sup> áll rendelkezésére arra, hogy határozzon a kérelemről. A határidő tehát 2023. augusztus 25-én jár le.

A 2014/25/EU irányelv 35. cikkének (5) bekezdése értelmében a Németországban folytatott ugyanazon tevékenységekre vonatkozó további kérelmeknek az e kérelemre vonatkozó határidőn belüli benyújtása nem tekintendő új eljárásnak, és azokat e kérelemmel összefüggésben kell elbírálni.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és Tanács 2014/25/EU irányelve (2014. február 26.) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 243. o.).

<sup>(2)</sup> A 2014/25/EU irányelv IV. mellékletének 1.a) pontja és 1. pontjának második albekezdése alapján.



**Összefonódás előzetes bejelentése**

**(Ügyszám: M.10978 – CACEIS / RBC INVESTOR SERVICES BANK / RBC OFFSHORE FUND MANAGERS / RBC INVESTOR SERVICES TRUST ASSETS)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 175/09)

1. 2023. május 5-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Crédit Agricole SA (Franciaország) irányítása alá tartozó CACEIS SA (a továbbiakban: CACEIS, Franciaország),
- a Royal Bank of Canada Group (a továbbiakban: RBC, Kanada) irányítása alá tartozó RBC Investor Services Bank SA (a továbbiakban: RBC IS Bank, Luxemburg),
- az RBC irányítása alá tartozó RBC Offshore Fund Managers Limited (a továbbiakban: RBC Channel Islands, Guernsey),
- az RBC irányítása alá tartozó RBC Investor Services Trust (Egyesült Királyság).

A CACEIS az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez az RBC IS Bank és az RBC Channel Islands egésze, valamint az RBC Investor Services Trust egyesült királyságbeli fióktelepének (a továbbiakban: RBC UK Transferring Business) egyes eszközei és forrásai felett.

Az összefonódásra az RBC IS Bankban és az RBC Channel Islandsban való részesedés vásárlása, valamint az RBC UK Transferring Business eszközeinek felvásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a CACEIS a Crédit Agricole SA leányvállalata, és bankbiztosítási és eszközkezelési szolgáltatásokat nyújt vállalati ügyfelek, intézményi befektetők, bankok és brókerek számára.
- az RBC IS Bank, az RBC Channel Islands és az RBC UK Transferring Business az RBC európai eszközkezelési tevékenységeit foglalja magában, és kapcsolódó malajziai leányvállalata az eszközkezelési üzletág háttérirodájaként működik. Ezek letétkezelési, alapkezelési, transzferügynöki, middle office és értékpapír-kölcsönzési szolgáltatásokat nyújtanak.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10978 – CACEIS / RBC INVESTOR SERVICES BANK / RBC OFFSHORE FUND MANAGERS / RBC INVESTOR SERVICES TRUST ASSETS

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.11110 – EFMS / PSPIB / RADIUS)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 175/10)

1. 2023. május 5-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- EQT Fund Management S.à r.l (a továbbiakban: EFMS, Luxemburg),
- Public Sector Pension Investment Board (a továbbiakban: PSPIB, Kanada),
- Radius Global Infrastructure, Inc. (a továbbiakban: Radius, USA).

Az EFMS és a PSPIB az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében közös irányítást fognak szerezni a Radius egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az EFMS az EQT Active Core Infrastructure (a továbbiakban: EQT ACI) számára és nevében alapkezelőként jár el; az EQT ACI az EQT befektetési alapja, amely a társadalom számára alapvető szolgáltatásokat nyújtó kulcsfontosságú infrastrukturális vállalatokba fektet be, elsősorban Európában és Észak-Amerikában,
- a PSPIB a kanadai szövetségi közszolgálati szervek (Canadian Federal Public Service), a kanadai hadsereg (Canadian Forces), a Kanadai Királyi Lovasrendőrség (Royal Canadian Mounted Police) és a tartalékos erők (Reserve Force) nyugdíjalapjainak befektetéseit kezeli; a PSPIB által kezelt diverzifikált globális portfólió többek között részvényekből, kötvényekből és más fix kamatozású értékpapírokból, valamint magántőke-, ingatlan-, infrastruktúra- és természetie-rőforrás-befektetésekből és befektetési hitelekből épül fel,
- a Radius az AP Wireless vállalatcsoport holdingtársasága; a Radius az AP Wireless tulajdonosaként ingatlanérdekeltségek és bérbeadási jogok megvásárlása révén vezeték nélküli és egyéb kommunikációs infrastrukturális helyszínek (pl. mobilhálózati bázisállomások, adatközpontok) bérbeadásával foglalkozik; az AP Wireless jelenlegi portfóliója földi helyszíneken, tornyokon, tetőkön és épületekben kialakított bázisállomások bérleti szerződéseit foglalja magában, melyeket 21 országban (Európa, Ausztrália, Észak- és Dél-Amerika) kötöttek meg.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11110 – EFMS / PSPIB / RADIUS

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám M.11117 – APOLLO / PLATINUM FALCON / UNIVAR)**

**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2023/C 175/11)

1. 2023. május 8-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Apollo Management, L.P. (a továbbiakban: Apollo Funds, USA),
- Platinum Falcon B 2018 RSC Limited (a továbbiakban: Platinum Falcon, Egyesült Arab Emírségek),
- Univar Solutions Inc. (a továbbiakban: Univar, USA).

Az Apollo Funds és a Platinum Falcon az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni az Univar felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Apollo Funds az Apollo Global Management, Inc. 100 %-ban tulajdonolt leányvállalata, amely eszközkezelési és nyugdíjszolgáltatásokat nyújt magánszemélyek és intézményi befektetők számára,
- a Platinum Falcon egy, befektetéseket tartó és kezelő befektetési holdingtársaság; az Abu Dhabi Investment Authority 100 %-ban tulajdonolt leányvállalata, amely az Abu-Dhabi Emírség kormánya által független befektetési intézményként létrehozott közintézmény,
- az Univar vegyi anyagokat és összetevőket forgalmaz világszerte, továbbá értéknövelő szolgáltatásokat nyújt különböző iparágak széles körében, többek között az élettudományok, az ipari megoldások, az általános ipar, a szolgáltatások és az egyéb piacok, valamint a finomítás és a kémiai feldolgozás terén.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.11117 – APOLLO / PLATINUM FALCON / UNIVAR

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése****(Ügyszám M. 11046 – IBV / ACEN / ACRI / SINGAPORE JV / TAIWAN JV / PHILIPPINES JV)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2023/C 175/12)

1. 2023. május 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- az IB vogt GmbH (a továbbiakban: IBV, Németország) 100 %-ban tulajdonolt leányvállalataként működő IB vogt (Singapore) Pte. Ltd.,
- a végső soron az Ayala csoport (Fülöp-szigetek) irányítása alá tartozó ACEN CORPORATION (a továbbiakban: ACEN) és ACEN Renewables International Pte. Ltd. (a továbbiakban: ACRI).

Az IBV és az ACEN/ACRI az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikkének (4) bekezdése értelmében közös irányítást fognak szerezni a szingapúri, a tajvani és a Fülöp-szigeteki közös vállalkozások felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az IBV kulcsrakész fotovoltaikus erőműveket – és azokkal összefüggő tervezési és mérnöki szolgáltatásokat – nyújt végső befektetőknek nemzetközi szinten,
- az ACEN és az ACRI az Ayala csoporthoz tartozik, mely egy nagyméretű és diverzifikált konglomerátum és többek között a megújulóenergia-termelés terén tevékenykedik.

3. A szingapúri, a tajvani és a Fülöp-szigeteki közös vállalkozásokat beruházási platformként fogják létrehozni, melyek feladata megújuló napenergia projektek kifejlesztése, kivitelezése, tulajdonlása és működtetése lesz az ázsiai és csendes-óceáni térségben.

4. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

5. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M. 11046 – IBV / ACEN / ACRI / SINGAPORE JV / TAIWAN JV / PHILIPPINES JV

Az észrevételeket e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Elnevezés bejegyzése iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján**

(2023/C 175/13)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

**„Κασκαβάλι αίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ αίνδου / Kashkaval Pindou”****EU-szám: PGI-GR-02821– 2021.12.6.****OEM ( ) OFJ (X)****1. Elnevezés (OEM vagy OFJ)**

„Κασκαβάλι αίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ αίνδου / Kashkaval Pindou”

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Görögország

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása****3.1. A termék típusa**

1.3. osztály: Sajtok

**3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása**

A „Κασκαβάλι αίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ αίνδου / Kashkaval Pindou” félkemény, forrázott alvadékkal készült sajt. Színe piszkosfehértől halványsárgáig terjed, és hengeres vagy paralelepipedon alakú. Íze vajas, enyhén savanykás és enyhén sós, amely megkülönbözteti a hasonló típusú sajtoktól. Ezek az ízjellemzők részben az előállítási folyamat részét képező időszakos sózásnak, valamint a magas zsírtartalmú, erős, érett aromával rendelkező tejnek tudhatók be.

A „Κασκαβάλι αίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ αίνδου / Kashkaval Pindou” sajttészta tömör állagú, nagyon kevés lyukkal, kéreg nélkül. Az alábbi fizikai-kémiai jellemzőkkel rendelkezik:

- Zsírtartalom a szárazanyagban > 45 %
- Zsírtartalom 27–30 %
- Fehérjetartalom 25–28 %
- Legnagyobb nedvességtartalom 40–45 %

Végezetül, a sótartalom (nátrium-klorid) 1,4 % és 2 % között van, az egyéb szerves összetevők 2,5 %-ot tesznek ki, a pH-érték pedig 5,0 és 5,3 között van.

(<sup>1</sup>) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

A „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” helyi nyers vagy pasztőrözött tejből (juhtejből, illetve juh- és kecsketej keverékéből, amelyben az utóbbi a keverék kevesebb mint 35 %-át teszi ki) készül, a terület aromán nyelví nomád pásztorai által kifejlesztett különleges módszerrel.

### 3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A „Κασκαβάλι αίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ αίνδου / Kashkaval Pindou” kizárólag olyan juh- és kecskefajták nyers vagy pasztőrözött tejből készül, amelyeket a meghatározott területen hagyományosan külterjesen tenyésztenek. A tej magas (legalább 6 %-os) zsírtartalommal rendelkezik az állatok külterjes legeltetésének, illetve rossz időjárás idején a szárított és tárolt helyi növényekkel való takarmányozásnak köszönhetően. A sajt előállításához használt tejhez adható egyetlen anyag a kereskedelmi forgalomban elérhető „hagyományos görög tejoltó”.

A meghatározott területen termelt és a „Κασκαβάλι Κίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ αίνδου / Kashkaval Pindou” előállításához használt teje a következő követelmények vonatkoznak:

- i) A tejnek juhtejnek vagy juh- és kecsketej keverékének kell lennie, ez utóbbi a keverék kevesebb mint 35 %-át teheti ki.
- ii) Zsírtartalma legalább 6 % w/w.
- iii) Az állatokat az ellést követően legalább 10 napig nem lehet megfejni (nyers tej esetében). Az alvasztásig a tejet a hatályos jogszabályoknak megfelelően ellenőrzött hőmérsékleten kell tárolni.
- iv) A tej nem lehet sűrített, és nem tartalmazhat tejport, tejfehérjét, kazeinsókat, színezékeket vagy tartósítószereket.
- v) Állatgyógyászati készítmények (pl. antibiotikumok), növényvédő szerek vagy más káros anyagok maradványai nem lehetnek jelen a tejen.

### 3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A tej előállítását és a „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” sajt előállításának valamennyi szakaszát, beleértve az első csomagolást is, a meghatározott földrajzi területen kell végezni.

### 3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

—

### 3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

—

## 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az a terület, ahol a tejet előállítják, valamint a „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” sajt előállítási területe Epirus egész régióját, Nyugat-Macedónia régió Kastoria, Grevena és Kozani regionális egységeit, valamint Thesszália régió Trikala és Karditsa regionális egységeit foglalja magában.

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

Az alapvető tényező, amely elválaszthatatlanul összekapcsolja a „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” sajtot a földrajzi területtel, a termék hírneve, amely a terület hagyományaihoz, szokásaihoz és gazdasági életéhez kapcsolódik. Ezt számos fontos írásos feljegyzés is megerősíti egészen napjainkig; némelyikük több mint 150 évre nyúlik vissza. Egy másik fontos tényező, amely a terméket a földrajzi területtel összekapcsolja, az emberi tényező, amely a különleges előállítási módszer kialakulásához vezetett, amely tökéletesen megfelel az egyetlen hegvidéki domborzatnak.

A „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” sajtot a meghatározott földrajzi területre kötő, megkérdőjelezetlen hírnévre való utalást számtalan egyéb forrás mellett Alexandros Papadiamantis Sto Christo sto Castro [Krisztus a kastélynál] című híres novellájában (1892), R. Dimitriadis Peri kefalotiriou kai kashkavalioi [Kefalotiri és kashkaval] című művében (1900), E.D. Polichronidis Kashkavali című művében (1912), „A Balkán nomádjai: a Pindosz-hegység északi részén élő vlachok élete és szokásai” című 1914-es dokumentumban,

valamint A. Vitsikounakis 1925-ben íródott Nea Oikiaki Mageiriki [Új otthoni konyha] című konyhaművészeti kötetében található. Az Elliniki Tyrokonomia [Sajtkészítés Görögországban] (1956) és az I istoria tou Ellinikou Galaktos kai ton Proiondon tou [A görög tej és tejtermékek története] című művekben (2004) is található történelmi utalások e termékre. Végezetül meg kell említeni a Grigoriadis vállalat által az 1909-es párizsi nemzetközi vásáron a kashkavalía [kashkaval sajtok] minőségéért elnyert aranyérmét, amely további bizonyítéka annak, hogy a termék kiváló minőségű, és az idők során kereskedelmi jelentőségre tett szert. A „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” a mai napig számos rendezvényen díjnyertes: 2011 februárjában a minőségéért díjat kapott az Oroszországban rendezett Prodexpón, 2021 januárjában pedig az International Taste Institute díját nyerte el.

A termék jó hírnevéből és kiváló minőségéből adódóan a meghatározott földrajzi területen működő termelőegységek továbbra is gyártják és forgalmazzák a terméket, amint azt számos közelmúltbeli kiadvány is bizonyítja. Például Filio Haidemenou 2005-ben kiadott Tris aiones mia zoi: yiayia Filio i mikrasiatissa című emlékirata a terméket a meghatározott földrajzi terület mindennapi életével, vidéki életével, népművészetével stb. kapcsolatos emlékek között említi, ami megerősíti, hogy ez volt a birkáikat a hegyekben legeltető pásztorok által készített sajtok egyike. A Flavours of Greece [Görögország ízei] című kiadványban (London 2011) Rosemary Barron részletes leírást készített a görög tejtermékekről és sajtokról, és a szerző megjegyzi, hogy a kashkavali különleges íze miatt a *mezze* részeként szokták felszolgálni. Vivi Konstantinidou-nak a gasztronómiai témákkal és alapanyagokkal foglalkozó *Gastronomos* című magazin egyik számában megjelent „Kostaki! Fai, paidi mou, to kashkavali sou!” [Gyerünk, Kostaki! Egyétek a kashkavali!] című cikkében a szerző leírja azzal kapcsolatos tapasztalatait, amikor kislányként első alkalommal adott a sajtból, és mindenkinek ajánlja, hogy próbálja ki a Kashkavali Pindou-t, mivel szerinte kiváló sajtos pirítóst lehet vele készíteni (2021. október 11.).

Ha az internetes keresőbe beírjuk a termék nevét, több mint 6 000 találatot kapunk, köztük számos olyan receptet, amelyben a „Κασκαβάλι Κινδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβόλι άινδου / Kashkaval Pindou” egyéb hozzávalókkal együtt szerepel, például: csirke és lountza, pizza, fasírt krutonnal és paprikával, valamint prasotigania [póréhagymás sült disznóhús], illetve különféle borok mellé is ajánlják.

A meghatározott földrajzi terület geomorfológiájához szorosan kapcsolódik az emberi tényező, illetve az, hogy az emberi tényező mennyire meghatározó a termék sajátosságai szempontjából. A területet Görögország legnagyobb hegyvidéke, a Pindosz uralja, amely hatással van a tej minőségére és a sajt készítés módjára.

A terület legelőiben gazdag, de nem alkalmas más gazdálkodási formák végzésére, így a lakosok fő tevékenysége a külterjes állattenyésztés és a tejtermékek előállítása. A terület kontinentális éghajlatú, hideg telekkel, gyakori havazással és hűvös nyarakkal, ami 10 °C-os éves átlaghőmérsékletet eredményez. Az esőzések szintén gyakoriak: az átlagos csapadékmennyiség évi 600–800 mm, és nyáron sincsenek hosszan tartó száraz időszakok. Az éghajlat hatása egyértelműen megmutatkozik a nem tisztán mediterrán növényzetben, mivel a hegyvidéki és félhegyvidéki területeken a növényzet hasonló a közép-európaihoz, ahol számos jegenyefenyő-, bükkfa, gesztenye-, tölgy- és platánerdő, valamint kiterjedt gyepterületek találhatóak. A terület növényvilága gazdag és egyedülálló: összesen 2 012 vadon termő növényfajt jegyeztek fel, amelynek 21,9 %-a a Balkánon, 5,6 %-a pedig Görögországban őshonos. Azok a juhok és kecskék, amelyek tejt a sajt előállításához felhasználják, olyan fajtákból származnak, amelyeket a területen régóta tenyésztnek, és amelyek alkalmazkodtak a zord éghajlati viszonyokhoz. A gazdaságok közepes kapacitással rendelkeznek, és kis mennyiségű, de magas zsírtartalmú tejet adó állatokat legeltetnek.

A terület az aromán nyelvű nomád pásztorok (vlachok) származási helye, akik kifejlesztették a „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” előállításának sajátos módját, amely teljes összhangban van a hegyvidéki domborzattal, és ez a fő oka annak, hogy a terület egyik fő termékévé vált és kiváló hírnévre tett szert. A sajt készítési folyamat első szakasza a nyáron a hegyekben termelt tej helyben történő alvasztásából állt, amelynek célja a felszeletelve a szomszédos sík területekre szállított sajtészta előállítása volt. Ezt követte a folyamat második szakasza, azaz az alvadék forró vízzel való elkeverése, majd a sajt érlelése. A „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” ilyen módon történő készítésének jelentős előnye van, mivel lehetővé teszi a nyers tej vagy a megsavanyodott tej felhasználását, mivel amikor a sajtészta forró vízzel összekeverik, azt részben sterilizálják. A gyakori száraz szél adja a sajt enyhén sós ízét.

Ez a módszer ideális a terület domborzati és éghajlati viszonyai szempontjából, amelyek miatt a nomád pásztoroknak nyáron nagy magasságban kellett tartaniuk állataikat, ahol nem voltak tejüzemek, feldolgozó létesítmények, érlelőkamrák, tárolók stb. A nyáron a hegyekben termelt tejből azonnal sajtésztát készítettek, amelyet azután az alacsonyabban fekvő területekre lóháton szállítottak a „Kashkavali Pindou / Kashkaval Pindou” készítése céljából. Ez megoldotta azt a problémát, hogy miként lehet tartósítani a hegyekben termelt tejet, hogy abból sajtot készíthessenek. Innen ered a termék neve is, mivel a kashkaval arománi nyelvből nyersen fordítva annyit jelent, hogy „lovakkal szállított sajt”.

A „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” sajtészta tömör állagú, nagyon kevés lyukkal, kéreg nélkül. Ezek a jellemzők az előállítási módnak tudhatók be, amelynek lényege, hogy a sajtészta szeletekre vágják, majd forró vízzel összekeverik, amikor a savasság megfelelő. Konkrétabban, a sajtészta készítése során a sajtészta érne hagyják, majd csikokra (szeletekre) vágják, amelyeket nagyon forró vízbe merítenek. A téztafélekhez hasonlóan a sajt nagyon rugalmassá válik, így könnyen alakítható először a vízben, majd a sajtészta készítő asztalon. Így amikor a sajtot a sajtformákba teszik a később szilárdra váló sajtkorong megformázásához, a sajtészta egységes, homogén, tömör, rugalmas állagú, repedések nélkül.

Ezt a sajátosságot sikeresen átmentették a modern gyártási folyamatba, amelyben a hagyományos módszer elemei változatlanok maradtak. A kiigazításokat a biztonság és a nyomonkövethetőség érdekében végezték el, de ezek nem befolyásolják a sajt jellegét vagy ízét, mivel a fő különbség a pasztőrözött tej használata, valamint az, hogy a terméket ma már márkajelzéssel és csomagolással látják el. A „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou” sajt egyik alapvető egyedi jellemzője, hogy a juhtejből vagy juh- és kecsketej keverékéből készül, ellentétben a balkáni országokban tehéntej felhasználásával készített, azonos nevű sajtokkal. Végezetül, a felhasznált tej egy olyan fontos tényező, amely összekapcsolja a terméket a meghatározott területtel, mivel magas zsírtartalma kölcsönzi a termék jellegzetes vajas ízét. Mivel a juhokat és a kecskéket a Pindosz-hegységben legeltetik, ahol sokféle aromás növény és fűszernövény terem, a tejben magas az illékony terpének és aldehidek koncentrációja, ami erős és érett aromát kölcsönöz a sajtnak.

#### **Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/2021/kashkavali\\_pindou\\_prod180123\\_.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/2021/kashkavali_pindou_prod180123_.pdf)

---



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU